



## Enfermería 14 Assistente nutrizionale

- Riconoscere problemi nell'alimentazione/deglutizione
- Compila le liste di fluidi o di alimentazione
- Monitorare lo stato di idratazione e comprendere l'equilibrio dei fluidi di base (ingresso/uscita)
- dieta sana, profilassi dell'aspirazione, ausili per l'alimentazione, restrizioni, vocabolario della disfagia, equilibrio dei fluidi, ingresso/uscita (I/O), segni di disidratazione, monitoraggio dell'idratazione

<b>La disfagia (disturbo della deglutizione)</b>	<i>(La disfagia (trastorno de la deglución))</i>	<b>La disidratazione (segni di disidratazione)</b>	<i>(La deshidratación (signos de deshidratación))</i>
<b>L'aspirazione (inalazione di cibo/fluido nei polmoni)</b>	<i>(La aspiración (inhalación de comida/fluido en los pulmones))</i>	<b>Misurare l'entrata e l'uscita</b>	<i>(Medir la entrada y la salida)</i>
<b>La profilassi dell'aspirazione</b>	<i>(La profilaxis de la aspiración)</i>	<b>Il pallore / la secchezza delle mucose</b>	<i>(El palidez / la sequedad de las mucosas)</i>
<b>La dieta modificata (pura, tritata, passata)</b>	<i>(La dieta modificada (puré, triturada, pasada))</i>	<b>La sonda per alimentazione</b>	<i>(La sonda de alimentación)</i>
<b>La consistenza degli alimenti</b>	<i>(La consistencia de los alimentos)</i>	<b>Aiutare a bere (assistere il paziente durante i pasti)</b>	<i>(Ayudar a beber (asistir al paciente durante las comidas))</i>
<b>L'addensante per liquidi</b>	<i>(El espesante para líquidos)</i>	<b>Far assumere piccoli sorsi (sorseggiare lentamente)</b>	<i>(Hacer que tome pequeños sorbos (beber despacio))</i>
<b>Il sondino naso-gastrico (SNG)</b>	<i>(La sonda nasogástrica (SNG))</i>	<b>Il dispositivo di assistenza alla deglutizione (posizionatore, cucchiaino speciale)</b>	<i>(El dispositivo de asistencia a la deglución (posicionador, cuchara especial))</i>
<b>La nutrizione enterale</b>	<i>(La nutrición enteral)</i>	<b>La postura corretta durante i pasti</b>	<i>(La postura correcta durante las comidas)</i>
<b>La restrizione dietetica</b>	<i>(La restricción dietética)</i>	<b>Il rischio di soffocamento</b>	<i>(El riesgo de atragantamiento)</i>
<b>Monitorare l'apporto idrico</b>	<i>(Monitorizar la ingesta hídrica)</i>	<b>Controllare i segni vitali (temperatura, frequenza cardiaca)</b>	<i>(Controlar los signos vitales (temperatura, frecuencia cardíaca))</i>
<b>Il bilancio idrico (input/output)</b>	<i>(El balance hídrico (entrada/salida))</i>	<b>Segnalare cambiamenti al team sanitario</b>	<i>(Reportar cambios al equipo sanitario)</i>
<b>Il diario dell'assunzione (registro I/O)</b>	<i>(El registro de ingesta (registro E/S))</i>	<b>L'intolleranza alimentare / la reazione avversa</b>	<i>(La intolerancia alimentaria / la reacción adversa)</i>

## 1.Ejercicios

### 1. Relaciona cada palabra con su significado.

- a. La disfagia 1. Disturbo in cui la persona ha difficoltà a deglutire cibo o liquidi.  
b. L'aspirazione 2. Ingresso di cibo o liquido nei polmoni durante la deglutizione.  
c. L'addensante per liquidi 3. Sostanza che si aggiunge ai liquidi per renderli più densi.

a-1 b-2 c-3



### 2. Nota interna: asistencia durante las comidas y balance hídrico (QR: Audio)

**Rellena los huecos:** gorgogliante, nutrizione enterale, aspirazione, disfagia, addensati, postura, registro I/O, disidratazione

In reparto, per i pazienti con (1) \_\_\_\_\_ è obbligatorio seguire la dieta a consistenza modificata indicata dal dietista. I liquidi devono essere (2) \_\_\_\_\_ quando prescritto e la (3) \_\_\_\_\_ durante il pasto va controllata per ridurre il rischio di (4) \_\_\_\_\_. Offrire piccoli sorsi, usare ausilie interrompere la somministrazione se compaiono tosse o voce " (5) \_\_\_\_\_".

A fine turno compilare il (6) \_\_\_\_\_ : segnare quanto ha bevuto e quanto ha urinato. Segnalare subito al team eventuali segni di (7) \_\_\_\_\_ o se il paziente rifiuta i liquidi. In caso di (8) \_\_\_\_\_ , verificare che la sonda sia fissata e che la prescrizione sia rispettata.


*En la unidad, para los pacientes con disfagia es obligatorio seguir la dieta de consistencia modificada indicada por el dietista. Los líquidos deben ser espesados cuando esté prescrito y debe controlarse la postura durante la comida para reducir el riesgo de aspiración. Ofrecer pequeños sorbos, usar ayudas (cuchara o vaso adaptado) e interrumpir la administración si aparecen tos o voz "gorgoteante".*

*Al final del turno, completar el registro I/O: anotar cuánto ha bebido y cuánto ha orinado. Informar de inmediato al equipo de cualquier signo de deshidratación (mucosas secas, cansancio, orina oscura) o si el paciente rechaza los líquidos. En caso de nutrición enteral, verificar que la sonda esté fijada y que se respete la prescripción.*

*(1) disfagia, (2) addensati, (3) postura, (4) aspirazione, (5) gorgogliante, (6) registro I/O, (7) disidratazione, (8) nutrizione enterale*

1. Quali azioni concrete esegui durante e dopo il pasto per prevenire l'aspirazione e controllare l'idratazione del paziente?

### 3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- |   | Verdadero                | Falso                    |  |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Per ridurre il rischio di aspirazione l'operatrice ha fatto bere la paziente lentamente e ha usato un addensante.      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. La paziente ha mangiato cibi solidi normali perché non aveva restrizioni nella dieta.                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. Alla fine del turno l'operatrice ha rilevato segnali di possibile disidratazione e li ha comunicati al team sanitario. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
- 1-V 2-X 3-V

### 4. Elige la solución correcta

- Durante il pranzo, l'operatore \_\_\_\_\_ se il paziente deglutisce bene e non tossisce. *(Durante el almuerzo, el operador comprueba si el paciente traga bien y no tose.)*  
a. controllano      b. controlla      c. ha controllato      d. controlli
- Se il paziente ha disfagia, gli \_\_\_\_\_ liquidi addensati e lo invitiamo a sorseggiare lentamente. *(Si el paciente tiene disfagia, le damos líquidos espesados y lo invitamos a sorber lentamente.)*  
a. dà      b. abbiamo dato      c. diamo      d. danno
- Ieri \_\_\_\_\_ il diario dell'assunzione e abbiamo misurato entrate e uscite. *(Ayer cumplimentamos el diario de la ingesta y medimos entradas y salidas.)*  
a. ha compilato      b. compilavamo      c. abbiamo compilato  
d. compiliamo

1. controlla 2. diamo 3. abbiamo compilato

### 5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

#### Controllo idratazione in reparto

**Assistente alla nutrizione:** *Marta, ho appena finito il giro: il signor Bianchi ha bevuto pochissimo a pranzo, ho aggiornato il diario dell'assunzione ma il bilancio idrico è ancora negativo.*

*(Marta, acabo de terminar la ronda: el señor Bianchi ha bebido poquísimo en el almuerzo, he actualizado el diario de ingesta pero el balance hídrico todavía es negativo.)*

**Infermiera Marta:** *Sì, l'ho notato anche io: ha disfagia e, anche con l'addensante, fatica a sorseggiare; inoltre oggi la mucosa orale è piuttosto secca.*

*(Sí, yo también lo he notado: tiene disfagia y, incluso con el espesante, le cuesta sorber; además hoy la mucosa oral está bastante seca.)*

**Assistente alla nutrizione:** *Vuoi che torno tra un'ora per aiutarlo a bere? Possiamo provare piccoli sorsi con il cucchiaino speciale e verificare se tollera meglio una consistenza più densa.*

*(¿Quieres que vuelva dentro de una hora para ayudarlo a beber? Podemos probar pequeños sorbos con la cuchara especial y comprobar si tolera mejor una consistencia más densa.)*



- Infermiera** *D'accordo, ma ricorda la postura corretta: semi-seduto a oltre 45 gradi; è fondamentale per la profilassi dell'aspirazione e per ridurre il rischio di soffocamento.*
- Marta:** *(De acuerdo, pero recuerda la postura correcta: semiincorporado a más de 45 grados; es fundamental para la profilaxis de la aspiración y para reducir el riesgo de atragantamiento.)*
- Assistente alla nutrizione:** *Certo: gli farò fare piccoli sorsi, misurerò l'entrata e poi controllerò i segni vitali; ti riferisco i risultati così decidiamo se avvisare il medico per supporto con sonda per alimentazione.*
- (Claro: le haré tomar pequeños sorbos, mediré la entrada y luego controlaré los signos vitales; te informaré de los resultados para que decidamos si avisar al médico para apoyo con sonda de alimentación.)*
- Infermiera** *Perfetto: se l'uscita di urine rimane scarsa o persiste pallore e secchezza delle mucose, segnaliamolo subito al team perché potrebbe trattarsi di disidratazione.*
- Marta:** *(Perfecto: si la salida de orina sigue siendo escasa o persisten la palidez y la sequedad de las mucosas, avisémoslo de inmediato al equipo porque podría tratarse de deshidratación.)*

1. Perché l'assistente è preoccupato per il paziente e quali segni di possibile disidratazione nota?
- 

## 6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

*Di solito in questi casi io... / È importante monitorare l'apporto idrico e... / Se noto segni di disidratazione, lo segnalo perché...*



1. Durante il pasto noti che un paziente tossisce e fa fatica a deglutire: cosa fai subito e cosa riferisci al team sanitario?
- 
2. A fine turno devi compilare il diario dell'assunzione (I/O): quali dati verifichi per valutare lo stato di idratazione del paziente e quali segni di disidratazione osservi?
-

## 7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

**Oggetto:** Sig. Rinaldi - controllo idratazione e pasti

Ciao, sono Marta (caposala). Oggi il Sig. Rinaldi ha avuto qualche difficoltà a deglutire: ha tossito dopo l'acqua e ha bevuto poco. Per sicurezza applichiamo la **profilassi dell'aspirazione**: liquidi con **addensante, piccoli sorsi** e posizione corretta durante i pasti (**postura corretta**).

Mi serve entro fine turno il **bilancio idrico** (entrate/uscite) e un breve aggiornamento se noti segni di **disidratazione** (bocca secca, pallore). Puoi anche indicare quanta **dieta modificata** ha consumato a pranzo?

Grazie, Marta



**Esprime una risposta adecuada:** *Ti confermo che oggi ho osservato... / Per il bilancio idrico ho registrato... (entrate/uscite) / Seguirò queste indicazioni durante i pasti: ...*

---

---

---